



Dossier du BHI No S3/2643

LETTRE CIRCULAIRE 26/2011
21 mars 2011

**SOUS-COMITE DE LA GEBCO SUR LES NOMS DES FORMES DU RELIEF SOUS-MARIN
(SCUFN)**

23^{ème} réunion, Lima, Pérou, 11-14 septembre 2010

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1 La 23^{ème} réunion du sous-comité OHI-COI de la GEBCO sur les noms des formes du relief sous-marin (SCUFN) a été organisée par la Dirección de Hidrografía y Navegación (DHN) du Pérou au Centro Naval de Peru (Navy Club) à Lima, du 11 au 14 septembre 2010. La réunion qui était présidée par le Dr Hans Werner Schenke de l'Alfred-Wegener-Institut für Polar und Meeresforschung (AWI - Allemagne, représentant de la COI) a vu la participation de 28 personnes incluant 9 des 12 membres du SCUFN, venues d'Argentine, du Brésil, d'Allemagne, du Japon, de la Rép. de Corée, de la Nouvelle-Zélande, du Pakistan, de la Russie et des USA. La réunion a pris bonne note de l'absence du Lic. José Luis FRIAS Salazar (Mexique - pour la COI) lors de deux réunions consécutives et qui, selon les termes du mandat du SCUFN, est malheureusement considéré comme ayant démissionné du sous-comité. La liste actuelle des membres et observateurs du SCUFN est fournie en Annexe A.

2 Le compte rendu final de la 23^{ème} réunion du SCUFN est disponible sur le site web de l'OHI (www.iho-ohi.net/mtg_docs/com_wg/SCUFN/SCUFN23/SCUFN23_Report.pdf), avec l'ensemble des documents auxquels il a été fait référence lors de la réunion. Les principaux points qui y ont été discutés sont résumés ci-dessous.

3 La réunion a pris note du fait que la publication B-6 OHI-COI « Normalisation des noms des formes du relief sous-marin » (édition de 2008) a été terminée et publiée dans les langues suivantes et qu'elle est disponible sur les sites web de l'OHI et de la GEBCO : Anglais/Français, Anglais/Espagnol, Anglais/Russe, Anglais/Coréen et Anglais/Japonais. Les observateurs chinois présents à la réunion ont proposé de préparer la version Anglais/Chinois qui sera présentée à la prochaine réunion.

4 Un certain nombre de propositions de noms ont été examinées, avec notamment :

- 13 propositions de l'AWI, Allemagne, dans le Pacifique nord-est, l'Arctique et en mer d'Ecosse;
- 2 propositions du DHN, Pérou, dans le Pacifique sud-est;
- 2 propositions du « Scott Polar Research Institute » (SPRI), RU, dans l'océan Austral;
- 9 propositions du Comité coréen sur les noms géographiques maritimes (KCMGN), essentiellement dans le Pacifique centre-ouest;
- 11 propositions du Centre hydrographique de la Marine brésilienne (BNHC), dans l'Atlantique sud-ouest;
- 11 propositions du Comité japonais sur les noms des formes du relief sous-marin (JCUFN), dans le Pacifique nord-ouest;

- 4 propositions du Département de la navigation et de l'océanographie (DNO) et de l'Institut de recherche fédéral de la pêche et de l'océanographie (VNIRO), Russie, dans l'Arctique.

5 Au total, 129 noms ont été examinés par le sous-comité qui a, en fin de compte, recommandé l'acceptation de 51 nouveaux noms de formes du relief sous-marin en vue de leur inclusion dans l'Index de la GEBCO. Ces noms ont été approuvés par le Comité directeur de la GEBCO qui s'est réuni immédiatement après la réunion du SCUFN.

6 Un examen détaillé de la « Reserve Section » de l'Index, contenant tous les noms en suspens, a été effectué à partir des nouvelles informations reçues au BHI, en sa qualité de secrétariat du SCUFN. Le sous-comité a donc recommandé le transfert d'un certain nombre de ces noms vers l'Index officiel de la GEBCO et la suppression de plusieurs autres noms dans la « Reserve Section ». Ces changements ont été approuvés par le Comité directeur de la GEBCO.

7 Des discussions ont été tenues sur l'opportunité d'inclure des termes génériques d'origine génétique dans le cadre de la section de terminologie de la B-6. Le sous-comité a finalement recommandé l'adoption des deux nouveaux termes génériques suivants, avec leurs définitions respectives : volcan de boue et faille. Ces termes ont été acceptés par le Comité directeur de la GEBCO.

8 Tous les nouveaux noms et d'autres changements approuvés sont actuellement inclus dans une nouvelle parution de la Publication B-8 COI-OHI - Index de la GEBCO sur les noms des formes du relief sous-marin, à laquelle on peut accéder à partir de la section de téléchargement des publications du site web de l'OHI. Les Etats membres sont invités à examiner et à utiliser l'Index de la GEBCO lors de la production de nouvelles cartes.

9 L'offre du Service d'informations et de données maritimes national (NMDIS) de Chine, visant à organiser la 24^{ème} réunion du SCUFN a été acceptée avec reconnaissance et le SCUFN-24 se déroulera du 12 au 16 septembre 2011 à Tianjin ou à Pékin. Les Etats membres qui ont nommé des experts pour représenter l'OHI au SCUFN, c'est-à-dire l'Argentine, le Brésil, l'Inde, le Japon, le Pakistan et les USA, sont encouragés à s'assurer que ces experts sont en mesure de participer à la 24^{ème} réunion du SCUFN.

Veuillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,



Capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA
Directeur

P.J. : Annexe A : membres du SCUFN

**SOUS-COMITE DE LA GEBCO
SUR LES NOMS DES FORMES DU RELIEF SOUS-MARIN (SCUFN)
Membres (Mars 2011)**

1. Membres

Dr. Hans Werner SCHENKE [COI] (Président)

Alfred Wegener Institute für Polar und
Meeresforschung (AWI)
Postfach 12 01 61
Columbustrasse
D 27515 Bremerhaven
GERMANY
Tel: +49 (0)471 4831 1222/1223
E-mail: Hans-Werner.Schenke@awi.de

Dr. Yasuhiko OHARA [OHI]

Ocean Research Laboratory
Hydrographic and Oceanographic
Department of Japan
5-3-1 Tsukiji, Chuo-ku
Tokyo, 104-0045 JAPAN
Tel : +81 (3) 3541 4387
E-mail : ohara@jodc.go.jp

(vacant) [COI]

M. Norman Z. CHERKIS [COI]

Five Oceans Consultants
9459 Raith Court
Bristow, VA 20136-3505, USA
Tel: +1 (703) 392-1224
E-mail: fiveoceanscon@yahoo.com

CF Harvinder AVTAR (OHI)

National Hydrographic Office
107-A, Rajpur Road, Post Box No. 75
Dehradun, INDIA
Tel: +91-135-2747365
E-mail: incho@dataone.in
ia-incho-navy@nic.in

Mme Lisa A. TAYLOR [OHI] (Vice-présidente)

National Geophysical Data Center
E/GC 325 Broadway
Boulder, Colorado 80305-3328
USA
Tel: +1 (303) 497-6767
E-mail: Lisa.A.Taylor@noaa.gov

Lic. Walter REYNOSO Peralta [OHI]

Servicio de Hidrografía Naval
Avenida Montes de Oca 2124
1271 Buenos Aires
ARGENTINA
Tel: + 541 1 4301 0061 / 68
E-mail: wreyper@yahoo.com.ar

CF Ana Angelica ALBERONI [OHI]

Centro de Hidrografia da Marinha
Rua Barão de Jaceguay s/n
Ponta da Armação
Niteroi 24048-900, RJ, BRAZIL
Tel: +55 021 2189 3253
E-mail: ana.angelica@chm.mar.mil.br
ana.alberoni@hotmail.com

CF Muhammad BASHIR [OHI]

Hydrographic Department
Naval Headquarters
11, Liaquat Barracks
Karachi - 75530, PAKISTAN
Tel: + 92 21 566 36151
E-mail : mbfmalik@yahoo.com
hydopk@paknavy.gov.pk

Dr Hyun-Chul HAN [COI]

Korea Institute of Geoscience & Mineral
Resources (KIGAM)
30 Gajeong-dong, Yuseong-gu
Daejeon 305-350
Rep. of KOREA
Tel: +82 42 868 3202
E-mail: han@kigam.re.kr

Dr. Ksenia DOBROLYUBOVA [COI]

Geological Institute of the
Russian Academy of Sciences
Pyzevskiy, 7
109017 Moscow
RUSSIAN FEDERATION
Tel: +7 (095) 230 8180 or 8145
Email: marine@ginras.ru
k_dobrolubova@mail.ru

Dr. Vaughan STAGPOOLE [COI]

Institute of Geological & Nuclear Sciences
1 Fairway Drive, Avalon
Lower Hutt 5010
NEW ZEALAND
Tel: +64 4 570 1444
Email: V.Stagpoole@gns.cri.nz

2. Observateurs**M. Jimmy NERANTZIS**

Secretary ACUF
US Board on Geographic Names
National Geospatial-Intelligence Agency (NGA)
Mail Stop D-61
Bethesda, Maryland 20816-5003
UNITED STATES OF AMERICA
Tel: +1 (301) 227 9051
E-mail: Jimmy.Nerantzis@nga.mil

Dr. Luciano FONSECA

Intergovernmental Oceanographic Commission
(IOC) UNESCO
1 rue Miollis
75732 Paris Cedex, FRANCE
Tel. : +33 1 456 84044
E-mail : L.Fonseca@unesco.org

3. Secrétaire**Ing. en chef Michel HUET**

Bureau hydrographique international
4, Quai Antoine 1er
B.P. 445 - MC 98011 Monaco Cedex
PRINCIPAUTE DE MONACO
Tél : +377 93 10 81 04
Courriel : mhuet@ihb.mc